



**Исполнительный совет  
Программы развития  
Организации Объединенных  
Наций и Фонда Организации  
Объединенных Наций в области  
народонаселения**

Distr.: General  
19 November 2004  
Russian  
Original: English

---

**Первая очередная сессия 2005 года**  
21–28 января 2005 года, Нью-Йорк  
Пункт 11 предварительной повестки дня  
**Финансовые, бюджетные и административные  
вопросы**

**Фонд Организации Объединенных Наций в области  
народонаселения**

**Поправки к финансовым положениям**

**Доклад Директора-исполнителя**

1. Финансовые положения Фонда Организации Объединенных Наций в области народонаселения (ЮНФПА) были утверждены Советом управляющих на его тридцатой сессии в пункте 3 раздела III решения 83/17 от 24 июня 1983 года. В положения были впоследствии внесены поправки в соответствии с решениями 84/21, 90/36, 92/33 и 93/29 Совета управляющих и решениями 97/7, 98/21, 2000/5 и 2001/6 Исполнительного совета. Директор-исполнитель настоящим представляет Исполнительному совету для его утверждения поправки к существующим положениям, а также предлагает новые положения.

2. Эти поправки являются результатом пересмотра финансовых положений ЮНФПА, который потребовался в связи с внедрением в январе 2004 года финансовой системы “PeopleSoft” (известной под названием «Атлас»). Преобразование систем финансового контроля ЮНФПА потребовало внесения изменений в его финансовые положения. Кроме того, в поправках учтены внедрение многолетних рамок финансирования (МРФ) и реализация Организацией Объединенных Наций инициатив по упрощению и согласованию процедур. По мере возможности ЮНФПА согласовал предложенные поправки с ПРООН. Управление по правовым вопросам Организации Объединенных Наций утвердило предложенные поправки, которые были также рассмотрены Консультативным комитетом по административным и бюджетным вопросам (ККАБВ). Замечания ККАБВ будут включены в документ DP/FPA/2005/4.

**Изменения, обусловленные внедрением системы «Атлас»**

3. Новая система контроля «Атлас» заменила существовавшую до этого систему контроля ЮНФПА в составе удостоверяющих и утверждающих сотруд

ников, основное внимание в рамках которой уделялось выплате средств. В системе «Атлас» контроль за расходами разделен на три автономных последовательных процесса: взятие предварительного обязательства, фактического обязательства и выплата средств. Существовавшая ранее функция удостоверения была заменена функцией взятия обязательств, которая представляет собой разрешение на расходование средств из бюджетного источника. Существовавшая ранее функция утверждения была замещена функцией проверки, которая обеспечивает задействование всех необходимых средств контроля до выплаты средств. В рамках новой системы контроля уделяется равное внимание полномочиям по расходованию, ассигнованию и выделению средств.

4. В соответствии с учтенным в системе «Атлас» передовым опытом ЮНФПА предлагает заменить концепцию ассигнований бюджетной концепцией. В прежних системах ЮНФПА объем ассигнований по проектам определялся разрешенным уровнем расходов. В системе «Атлас» полномочия на расходование средств предоставляются при утверждении бюджета. Кроме того, для не имеющих отношения к финансам пользователей термин *бюджет* более понятен с точки зрения финансового контроля.

5. Помимо этого ЮНФПА предлагает новые положения, разрешающие использовать электронные подписи и электронные утверждающие и разрешающие санкции вместо подписанных документов в печатной форме.

#### **Инициативы Организации Объединенных Наций по упрощению и согласованию процедур**

6. С введением Рамочной программы Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в целях развития (РПООНПР) и плана действий по осуществлению страновых программ (ПДСП) существовавшая ранее система проектов страновых программ была заменена годовым планом работы. В рамках этих процессов проводятся также различия между государственной структурой, которая координирует помощь в области развития в целом (называемой *учреждением-исполнителем*), и отдельной организацией-партнером, которая осуществляет деятельность в области развития (называемой *партнером по осуществлению*). Предлагаемые поправки отражают эту новую концепцию осуществления программ. Кроме того, они позволяют использовать новые требования РПООНПР при сохранении традиционного порядка осуществления проектов в тех странах, которые еще не охвачены циклом РПООНПР.

7. Понятие «*проект*» было расширено за счет включения в него мероприятий, осуществляемых в рамках ПДСП, а также отдельных проектов в их нынешнем понимании.

#### **Финансирование по линии соглашений с донорами**

8. В соответствии с нынешними положениями мероприятия программы могут осуществляться лишь после поступления средств от доноров. Однако в некоторых случаях могут возникнуть неизрасходованные средства, которые были переведены после завершения проекта или соответствующего вида деятельности. Для разрешения такой дилеммы и для максимального повышения способности ЮНФПА осуществлять программы Фонд предлагает расширить понятие «*осуществление на основе полного финансирования*», с тем чтобы можно было осуществлять проекты и на основе подписанного соглашения. Предлагаемая

поправка к положению 2.2 F(i) позволит при соблюдении определенных условий использовать взносы, которые будут сделаны в соответствии с подписанным обязательством, до получения наличных средств.

#### **Пересмотр функций Директора-исполнителя**

9. Действующие в настоящее время правила и положения ЮНФПА содержат нормы, которые существуют еще с той поры, когда ЮНФПА использовал структуры ПРООН для таких целей, как управленческий надзор и финансовое и кадровое обслуживание. Сейчас, когда официальные полномочия в кадровых вопросах ЮНФПА переданы Директору-исполнителю и ЮНФПА имеет свои собственные счета в системе «Атлас», данные положения потеряли практическое значение. На основе достигнутой между ПРООН и Управлением по правовым вопросам договоренности предлагается убрать ссылки на Администратора ПРООН.

#### **Многолетние рамки финансирования**

10. Действующие финансовые положения и правила содержат ссылки на годовой план работы ЮНФПА в качестве разрешения на расходование средств. В своих решениях 99/5 и 2000/9 и в последующих поправках Исполнительный совет заменил план работы ЮНФПА многолетними рамками финансирования (МРФ). Именно на основе многолетних рамок финансирования Исполнительный совет теперь уполномочивает ЮНФПА получать и расходовать средства. С тем чтобы отразить эти изменения в предлагаемых поправках, план работы и его требования заменяются многолетними рамками финансирования и соответствующим набором требований к отчетности.

#### **Редакционные изменения и упорядочение изложения**

11. Предлагаемые поправки также обеспечивают большую ясность и точность. Были устранены избыточные положения и внесены изменения, благодаря которым финансовые положения стали более прозрачными и понятными.

12. Поправки к финансовым положениям подробно излагаются ниже. Для удобства сопоставления поправки и добавления к тексту выделены жирным шрифтом, а текст, подлежащий исключению, вычеркнут.

#### **Рекомендация**

13. **Исполнительный совет, возможно, пожелает принять к сведению настоящий доклад (DP/FPA/2005/3) и утвердить содержащиеся в нем поправки к финансовым положениям.**

Положение 1.3: Настоящие положения вступают в силу 1 января 1984 года **1 марта 2005 года.**

Положение 2.1: Для целей финансовых положений ЮНФПА применяются следующие определения основных понятий, связанных с деятельностью ЮНФПА:

j) «принимающее» правительство означает правительство, как оно было уже определено, страны, в пределах юридически установленных границ которой ЮНФПА осуществляет программу помощи;

~~«учреждение-исполнитель» — означает образование, которому Директор-исполнитель поручил общее руководство помощью ЮНФПА по проекту или части проекта (см. положение 2.2P(v)), одновременно с возложением ответственности и обязанности отчитываться за эффективное использование ресурсов ЮНФПА и достижение конкретных результатов, и в качестве которого могут выступать:~~

- ~~i) — правительство-получатель или правительства-получатели;~~
- ~~ii) — организации системы Организации Объединенных Наций, т.е. Организация Объединенных Наций, специализированные учреждения, Международное агентство по атомной энергии или другие организации, которые являются или становятся подразделениями системы Организации Объединенных Наций;~~
- ~~iii) — правительственное или межправительственное учреждение или агентство, не являющееся частью системы Организации Объединенных Наций;~~
- ~~iv) — сам ЮНФПА;~~
- ~~v) — та или иная неправительственная организация.~~

~~k) «учреждение-исполнитель» (также называемое «образование-исполнитель») означает:~~

- ~~i) в отношении деятельности ЮНФПА по проектам, которая осуществляется не в соответствии с согласованными оперативными процедурами, принятыми во исполнение резолюции 56/201 Генеральной Ассамблеи, — образование, отвечающее за общее руководство помощью ЮНФПА по проекту или части проекта и одновременно несущее всю ответственность и отчитывающееся за эффективное использование ресурсов ЮНФПА и достижение конкретных результатов, включая: а) правительство-получатель или правительства-получатели; б) организации системы Организации Объединенных Наций, т.е. Организацию Объединенных Наций, специализированные учреждения, Международное агентство по атомной энергии и другие организации, которые являются или становятся подразделениями системы Организации Объединенных Наций; в) правительственное или межправительственное учреждение или агентство, не являющееся частью системы Организации Объединенных Наций; г) сам ЮНФПА; д) ту или иную неправительственную организацию;~~
- ~~ii) в отношении деятельности ЮНФПА по проектам, которая осуществляется в соответствии с согласованными оперативными процедурами, принятыми во исполнение резолюции 56/201 Генеральной Ассамблеи, — образование, которое берет на себя общее руководство деятельностью ЮНФПА по проектам и ответственность за нее, соглашается со своей подотчетностью за достигнутые результаты и в роли которой обычно выступает правительство принимающей страны, но может быть и ЮНФПА.~~

~~«осуществляющее учреждение» в том случае, если оно отлично от учреждения-исполнителя, — означает образование, привлекаемое учреждением-~~

исполнителем, которому оно подотчетно, для внесения ресурсов и обеспечения осуществления программ/проектов.

l) «партнер по осуществлению» (называемый также «осуществляющее учреждение») в отношении деятельности ЮНФПА по проектам, которая осуществляется в соответствии с согласованными оперативными процедурами, принятыми во исполнение резолюции 56/201 Генеральной Ассамблеи, — образование, которому Директор-исполнитель поручил предоставление помощи ЮНФПА, указанной в подписанном документе, и на которое он возложил всю полноту ответственности и подотчетности за эффективное использование ресурсов ЮНФПА и осуществление мероприятий, изложенных в таком документе.

Положение 2.2: для целей финансовых положений ЮНФПА применяются следующие определения конкретных терминов [перечислены в порядке английского алфавита]:

## A

i) «административные и оперативные вспомогательные расходы» означают расходы, возмещаемые учреждению-исполнителю в результате за его руководство работой по программе, финансируемой из фондов ЮНФПА;

~~ii) «распределение» означает финансовое разрешение Директора-исполнителя, данное учреждению-исполнителю, на производство расходов и взятие обязательств с конкретными целями, касающимися работы по программе ЮНФПА, в установленных рамках и в течение определенного периода;~~

ii) «перечисление» означает финансовое разрешение Директора-исполнителя ~~на взятие обязательств~~ **произведение расходов** с конкретными целями, касающимися двухгодичного бюджета вспомогательных расходов, в установленных рамках и в течение определенного периода.

## B

i) «двухгодичный бюджет вспомогательных расходов» ~~означает охватывает~~ бюджет **на** период в два календарных года ~~для покрытия для~~ расходов **на вспомогательное обслуживание** программ и на управленческое и административное обслуживание ЮНФПА;

ii) «бюджет» означает финансовое разрешение Директора-исполнителя **на взятие обязательств и производство расходов с конкретными целями, касающимися деятельности ЮНФПА, в установленных рамках и в течение определенного периода.**

## C

i) «предварительное обязательство» означает обязательство, образующее пассив, выставляемый против ресурсов, выделяемых на один год или несколько лет вперед, — обязательство, принимаемое Директором-исполнителем или учреждением-исполнителем, **или, в соответствии с согласованными**

**оперативными процедурами, партнером по исполнению, в рамках установленных ассигнований бюджетов;**

ii) «взнос» означает взносы наличными средствами или натурой, внесенные правительством, правительственным или межправительственным учреждением; учреждениями Организации Объединенных Наций; взносы из неправительственных источников, в том числе поступления от фондов, организаций частного сектора, а также и частных лиц. Взносы используются на покрытие расходов по программам, а также расходов на **вспомогательное** обслуживание программ и управленческих и административных расходов.

iii) «распределение расходов» означает систему, при которой расходы по проектам, которые обычно относятся на счет общих ресурсов ЮНФПА, включая возмещаемые ~~соответствующие управленческие расходы и расходы на оперативно-функциональное обслуживание,~~ **косвенные расходы, возмещаемые учреждениям-исполнителям,** покрываются полностью или частично из взноса или взносов правительства-получателя или одного или нескольких правительств помимо правительства-получателя, или организации или организаций системы Организации Объединенных Наций, или межправительственных учреждений или агентств, не входящих в систему Организации Объединенных Наций. Такая система может иметь под собой следующую основу:

- распределение расходов по проекту, в соответствии с которым взнос предназначается для определенного проекта;
- распределение расходов по программе, в соответствии с которым взнос предназначается не для определенного проекта, а для всех или нескольких проектов в стране или регионе-получателе;
- распределение расходов среди третьих стран, которое может быть распределением расходов либо по проекту, либо по программе, в соответствии с которым взнос делает одно или несколько образований, помимо правительства-получателя.

iv) «страновая программа» означает программу ~~технической~~ помощи ЮНФПА в конкретной стране, подготовленную правительством этой страны с **учетом РПООНПР, при наличии таковой,** совместно с ЮНФПА, с указанием предлагаемого использования ресурсов ЮНФПА на достижение или повышение ~~определенных~~ национальных показателей ~~в области репродуктивного здоровья и народонаселения~~ **в соответствии с мандатом ЮНФПА** в течение периода, охватываемого этой страновой программой.

v) «**план действий по осуществлению страновой программы**» (ПДСП) означает **план по управлению страновой программой ЮНФПА. Он подписывается с правительством-получателем и содержит информацию об осуществлении страновой программы и обязательствах обеих сторон.**

F

i) «осуществление на основе полного финансирования» означает, что для осуществления проекта/~~программы~~ имеются средства в виде **полученных** наличных денег, ~~или безотзывного аккредитива до разрешения принятия обяза~~

~~тельств путем распределения средств, или, в соответствии с руководящими принципами, установленными Директором-исполнителем, на основании соглашения, подписанного ЮНФПА и донором;~~

ii) «фонды, управляемые ЮНФПА», включают средства на счету ЮНФПА ~~и средства целевых фондов, фонды для совместного финансирования и прочие фонды,~~ учрежденные Исполнительным советом или Директором-исполнителем.

## I

~~i) «осуществление» означает приобретение и поставку вводимых ресурсов для осуществления программы/проекта и получение на их основе результатов осуществления программы/проекта.~~

i) «осуществление» означает:

a) в отношении деятельности по проектам ЮНФПА, которая осуществляется не в соответствии с согласованными оперативными процедурами, принятыми во исполнение резолюции 56/201 Генеральной Ассамблеи, — приобретение и поставку ресурсов для деятельности ЮНФПА по проектам и их использование при реализации мероприятий;

b) в отношении деятельности ЮНФПА по проектам, которая осуществляется в соответствии с согласованными оперативными процедурами, принятыми во исполнение резолюции 56/201 Генеральной Ассамблеи, — общее управление деятельностью по проектам и ее осуществление для достижения конкретных результатов, включая приобретение и поставку ресурсов для деятельности ЮНФПА по проектам и их использование при реализации мероприятий.

iii) «косвенные расходы» означают расходы, понесенные в связи с управлением программной деятельностью и фондами и их административным обслуживанием.

## M

i) «управление и администрация» ~~ЮНФПА~~ означает деятельность организационных подразделений, основными функциями которых является сохранение своего специализированного характера, направленности осуществляемой деятельности и устойчивого положения ЮНФПА. К ним относятся подразделения, которые выполняют функции в таких областях, как исполнительное руководство, определение организационной политики и оценка, внешние связи, информационное обеспечение и администрация ~~и проведение ревизий;~~

iii) «многолетние рамки финансирования» (МРФ) означают комплексный четырехгодичный финансовый план, на основе которого осуществляются планирование всех ресурсов и управление ими и посредством которого Исполнительный совет дает разрешение на использование средств.

## О

i) «обязательство» означает обязательство, **например заключенные контракт, соглашение или договор**, образующее пассив, выставляемый против ресурсов текущего года в связи с работой по программе или текущего двухгодичного периода в связи с двухгодичным бюджетом **вспомогательных расходов**.

## Р

v) «проект» означает определенное в каждом конкретном случае мероприятие, ~~касающееся вопросов народонаселения и~~ осуществляемое при поддержке ЮНФПА **в соответствии с его мандатом**, которое образует часть ~~подпрограммы и/или программы~~ **страновой или межстрановой программы**, При упоминании «проектов» в этих положениях и правилах ~~имеются в виду проекты, являющиеся частью программ~~, если речь не идет об индивидуальных проектах;

vi) «документ по проекту» означает официальный документ, в том числе исправления к нему, охватывающий согласованные договоренности по осуществлению **того или иного проекта. Он также включает другие соглашения, которые стороны могут заключить для определения конкретных параметров такой помощи и более подробного описания соответствующих обязанностей сторон в отношении таких проектов.**

## R

i) «регулярные ресурсы» означают ресурсы, поступившие в распоряжение ЮНФПА из всех источников и не обусловленные какими-либо требованиями. Они включают обязательства по внесению добровольных взносов, другие правительственные и межправительственные поступления в ЮФНПА, другие взносы из неправительственных источников, **в том числе от фондов, организаций частного сектора и отдельных лиц**, ~~соответствующие~~ процентные поступления и прочие доходы.

## U

i) «Рамочная программа Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в целях развития» (РПООНПР) означает общие стратегические рамки оперативной деятельности системы Организации Объединенных Наций на страновом уровне.

## V

i) «добровольные взносы» означают ежегодные взносы в ЮНФПА правительств государств — членов Организации Объединенных Наций, специализированных учреждений и Международного агентства по атом

ной энергии или взносы из неправительственных источников, в том числе фондов, организаций частного сектора и отдельных лиц.

W

i) «письменный» или «в письменной форме» означает надлежащим образом подписанный печатный документ или документ в электронной/цифровой форме, подлинность которых может быть удостоверена посредством указания на их подготовку уполномоченным лицом.

## Глава D Денежные средства

### Статья IV Денежные средства ЮНФПА

#### Добровольные взносы

Положение 4.1. ЮНФПА может принимать добровольные взносы от правительств государств — членов Организации Объединенных Наций, специализированных учреждений и Международного агентства по атомной энергии, а также от самих этих организаций и агентств. Другие взносы, ~~включая взносы~~ из межправительственных или неправительственных или частных источников, **в том числе от фондов, организаций частного сектора и отдельных лиц**, могут приниматься ЮНФПА и использоваться для общей поддержки ЮНФПА или на цели, соответствующие задачам ЮНФПА.

Положение 4.4. Добровольные взносы делаются без каких-либо ограничений в отношении их использования ~~определенным учреждением-исполнителем в определенной получающей помощи стране или регионе или для конкретного проекта~~. Ни одно правительство, делающее такие взносы, не получает каких-либо особых привилегий в отношении своего добровольного взноса; между правительствами делающей взнос и получающей помощи страны не должны вестись какие-либо переговоры относительно использования валют, внесенных в качестве взноса в ЮНФПА.

#### **Положение 4.8. Взносы принимающих правительств на покрытие расходов страновых отделений ЮНФПА.**

а) Директор-исполнитель организует сбор взносов принимающих правительств в виде наличных средств и/или натурой для покрытия расходов страновых отделений ЮНФПА в соответствии с соглашениями между Директором-исполнителем и соответствующими принимающими правительствами при наличии таковых. Переговоры в отношении суммы и/или формы таких взносов ведутся на основе решений Исполнительного совета по данному вопросу и с учетом экономических условий соответствующих стран; по результатам переговоров Директор-исполнитель может частично отменять такие взносы.

**б) Взносы в виде наличных средств на покрытие расходов страновых отделений ЮНФПА учитываются в качестве поступлений в двухгодичном бюджете вспомогательных расходов ЮНФПА.**

Прочие взносы

Положение 4.10. Если целью внесения взносов, как описано в положении 4.1, является общая поддержка ЮНФПА, и донор не налагает никаких ограничений на их использование, то полученные ресурсы зачисляются на счет ЮНФПА, как описано в положении 2.2 U(4) (ii). Прочие взносы, предложенные на конкретные цели, используются в соответствии с положениями статьи IV о совместном несении расходов или положений статьи V о целевых фондах.

Положение 4.11. Директор-исполнитель ежегодно представляет Исполнительному совету доклад об отдельных взносах, полученных из межправительственных или неправительственных или частных источников, **в том числе от фондов, организаций частного сектора и отдельных лиц**, с соблюдением конкретных пределов, которые могут быть специально установлены Исполнительным советом.

Положение 4.13. Соглашения о совместном несении расходов и предусмотренные ими взносы должны соответствовать следующим условиям:

а) взносы выражаются для целей учета в долларах США; однако ЮНФПА будет принимать платежи в местной валюте правительства-получателя помощи в той степени, в какой средства в данной валюте могут быть использованы для покрытия потребностей в расходах по проекту;

б) взносы выплачиваются в соответствии с письменным соглашением, заключенным между донором и ЮНФПА. В таком соглашении будет указано, что взносы ~~выплачиваются~~ **вносятся в полном объеме** до начала осуществления запланированных мероприятий. Все взносы третьих сторон будут приниматься при условии согласия правительства-получателя помощи.

~~с) в случае невыплаты взносов, рассмотренных в соответствии с подпунктом (б) выше, ЮНФПА не обязан предоставлять средства из своих регулярных ресурсов, выделяемых на осуществление программ, для любых запланированных мероприятий в рамках соглашений о совместном несении расходов.~~

**с) Директор-исполнитель требует возмещения косвенных расходов до уровня, утвержденного Исполнительным советом.**

Различные поступления

Положение 4.14. Все поступления в ЮНФПА классифицируются как различные поступления, за исключением:

- а) поступлений по статьям, указанным в положениях 4.1–4.123;
- б) процентных поступлений;
- с) прямых возмещений расходов по проектам в течение утвержденных сроков осуществления проектов, т.е. до того, как производится окончательное распределение помощи ЮНФПА по проектам;

- d) прямых возмещений расходов по двухгодичному бюджету вспомогательных расходов в течение текущего двухгодичного периода;
- e) авансов или депозитов в целевые фонды;
- f) поступлений по плану налогообложения персонала;
- g) иных указанных сумм, которые должны быть внесены в двухгодичный бюджет вспомогательных расходов, включая, в частности, поступления по линии ~~вспомогательных расходов ЮНФПА~~ **возмещения косвенных расходов** и чистые поступления, связанные с предоставлением закупочных услуг третьим сторонам.

Положение 4.15. Различные поступления зачисляются на счет ЮНФПА, как определено в положении 2.2 U(i)(ii), или в такие другие фонды, управляемые ЮНФПА, в которых образовался этот доход или которые являются источником этого дохода.

Положение 5.5. ~~Директор-исполнитель может потребовать возместить управленческие расходы и расходы на оперативно-функциональное обслуживание косвенные расходы связанные с управлением и распоряжением целевыми фондами, в рамках суммы до уровня,~~ утвержденного Исполнительным советом.

## Глава E

### Финансовые периоды

#### Статья VI

##### Финансовые периоды

##### Плановый период

Положение 6.1. **Плановый период** ~~Для осуществления целей, изложенных в статье VII, определяется в многолетних рамках финансирования. ЮНФПА имеет плановый период, состоящий из четырех следующих друг за другом календарных лет, первый из которых — год, следующий после текущего года. План, охватывающий плановый период, называется планом работы ЮНФПА в соответствии с определением, представленным в положении 7.2.~~

Положение 6.2. Для обеспечения преемственности в планировании, составлении программ и оказании помощи ЮНФПА по проектам, финансовый период для целей предлагаемого использования ресурсов ~~и взятия предварительных обязательств в отношении видов деятельности по программе, как они определены в положении 2.2 P(iii), — это продолжительность каждого проекта, как она определена в документе по проекту.~~

Положение 6.3. Финансовый период для целей производства и учета расходов в связи с деятельностью по программам, включая возмещение соответствующих ~~управленческих расходов учреждений~~ **косвенных расходов**, состоит из одного календарного года.

## Глава F

### Предлагаемое использование ресурсов

#### Статья VII

##### Общие рамки

Положение 7.1. Директор-исполнитель представляет Исполнительному совету на утверждение ~~на его первой сессии после вступления в силу настоящих положений и затем ежегодно план работы ЮНФПА~~ **многолетние рамки финансирования** по использованию предполагаемых ресурсов на предстоящий плановый период. ~~В каждый последующий план работы будут вноситься такие изменения, которые Директор-исполнитель сочтет необходимыми. Исполнительный совет ежегодно рассматривает и утверждает план работы, внося такие поправки, которые он сочтет необходимыми.~~

Положение 7.2. ~~План работы ЮНФПА~~ **В многолетних рамках финансирования излагаются цели, программы задачи, мероприятия** и прогнозируемые финансовые потребности ЮНФПА, а также содержится полная информация по главным направлениям политики, которым ЮНФПА намеревается следовать на протяжении планового периода. **В рамках приводится смета ресурсов и расходы по программам и деятельность по программам, подразделяющуюся на соответствующие функциональные и географические категории,** на многолетний период.

Положение 7.3. С одним условием поддержания постоянной основы ~~оперативного резервов, описанных в статье XII, после выделения средств по двухгодичному бюджету вспомогательных расходов все ресурсы ЮНФПА предоставляются в максимально возможной степени на осуществление деятельности по программам~~ **включая возмещение соответствующих вспомогательных расходов учреждений.**

Положение 7.4. При распределении ~~чистых~~ **ресурсов, имеющихся для деятельности по программам, о которых говорится в положении 7.3,** Директор-исполнитель руководствуется ~~Планом работы ЮНФПА~~ **многолетними рамками финансирования,** утвержденными Исполнительным советом.

#### Статья VIII

##### Виды деятельности по программе

##### Помощь ЮНФА проектам

Положение 8.1: В соответствии с ~~целями задачами, изложенными в Плане работы ЮНФПА~~ **многолетних рамках финансирования,** утвержденным Исполнительным советом, Директор-исполнитель планирует оказание помощи ЮНФПА проектам ~~в размерах, которые, как ожидается,~~ **с целью** выполнить должны достигнуть ~~утвержденных уровней задачи, изложенные в Плане работы ЮНФПА~~ **многолетних рамках финансирования,** с условием, что есть разумные основания предполагать наличие ресурсов.

Положение 8.4. Между ~~Фондом Организации Объединенных Наций в области народонаселения ЮНФПА~~ и учреждениями-исполнителями **или, в соответст**

~~вии с согласованными оперативными процедурами, партнерами по осуществлению, которые являются организациями системы Организации Объединенных Наций, заключаются соглашения, содержащие общие положения и условия, которые регулируют помощь Фонда Организации Объединенных Наций в области народонаселения ЮНФПА проектам, в отношении которых эти организации были указаны в качестве учреждений-исполнителей.~~

Положение 8.5. Мероприятия по учреждению и финансированию проекта подлежат письменному одобрению запрашивающей(ими) стороной (сторонами) и ЮНФПА. Мероприятия по осуществлению проекта подлежат письменному одобрению запрашивающей(ими) стороной (сторонами), учреждением-исполнителем **или, в соответствии с согласованными оперативными процедурами, партнером по осуществлению**, если это необходимо, и ЮНФПА. Подробные сведения о таких мероприятиях указаны в документе по проекту, который также содержит такие положения общего характера, которые могут представляться необходимыми для обеспечения удовлетворительного осуществления проекта.

Положение 8.6. В соответствии с общей ответственностью правительств за управление своими проектами Директор-исполнитель консультирует запрашивающее правительство или правительства относительно оказания помощи ЮНФПА проекту. С учетом принципа укрепления национального потенциала при выборе учреждения-исполнителя **или, в соответствии с согласованными оперативными процедурами, партнера по исполнению** в первую очередь рассматриваются правительства-получатели или национальные неправительственные организации. Такой выбор должен быть одобрен запрашивающим правительством или правительствами.

Положение 8.7. На условиях, определенных Исполнительным советом, Директор-исполнитель уполномочен также с одобрения запрашивающего правительства (правительств) назначать в качестве учреждения-исполнителя не правительство-получателя (правительства-получателей), как это определено в положении 2.1(j)(k). Директор-исполнитель при осуществлении финансируемых ЮНФПА проектов может также заключать контракты на использование услуг других учреждений, частных компаний или отдельных экспертов.

Положение 8.8. Директор-исполнитель может возмещать ~~оперативно-функциональные расходы косвенные расходы учреждений-исполнителей учреждений-исполнителей~~ **или, в соответствии с согласованными оперативными процедурами, партнеров по осуществлению**, как они определены в положениях 2.1(j)(k) и (l), в пределах, установленных Исполнительным советом. ~~Поступления ЮНФПА в форме возмещенных оперативно-функциональных расходов зачисляются в двухгодичный бюджет вспомогательных расходов.~~

**Положение 8.9. Чистая сумма возмещенных косвенных расходов учитывается в качестве поступлений в двухгодичном бюджете вспомогательных расходов.**

Положение 8.10. Утверждение помощи ЮНФПА тому или иному проекту вступает в силу после подписания документа по проекту правительством или правительствами и ЮНФПА и, в надлежащих случаях, учреждением-исполнителем **или, в соответствии с согласованными оперативными про**

цедурами, партнером по осуществлению, или другой стороной, выбранной в соответствии с положение 8.6 8.7 выше.

~~Положение 8.9. Между Фондом Организации Объединенных Наций в области народонаселения и учреждениями-исполнителями, которые являются организациями системы Организации Объединенных Наций, заключаются соглашения с указанием общих положений и условий, регулирующих помощь Фонда Организации Объединенных Наций в области народонаселения проектам, в отношении которых эти организации были указаны в качестве учреждений-исполнителей. (Положение было изменено и перенесено; в настоящее время — положение 8.4)~~

## Статья IX

### Двухгодичный бюджет вспомогательных расходов

Предлагаемый двухгодичный бюджет вспомогательных расходов

Положение 9.1. Двухгодичный бюджет вспомогательных расходов, определение которого содержится в положении 2.2 В(i), подготавливается Директором-исполнителем и увязывается с ~~планом работы многолетними рамками финансирования, представленным~~ на текущий плановый период.

Формат предлагаемого двухгодичного бюджета вспомогательных расходов

Положение 9.7. Предлагаемый двухгодичный бюджет вспомогательных расходов подготавливается в соответствии с руководящими принципами, ~~изложенными в документе DP/1997/2 «Согласование бюджетов: ПРООН, ЮНФПА и ЮНИСЕФ» и любыми поправками к нему утвержденными Исполнительным советом,~~ и сопровождается такими информационными положениями и пояснительными замечаниями, которые могут быть запрошены Исполнительным советом или которые Директор-исполнитель может счесть необходимыми и полезными.

**Положение 9.8. После сессии Исполнительного совета, проведенной во втором году двухгодичного периода, Директор-исполнитель может воспользоваться чрезвычайным бюджетным резервом в размере до трех процентов (3%) от утвержденных валовых ассигнований на покрытие непредвиденных потребностей, обусловленных изменением валютных курсов, инфляцией или решениями Генеральной Ассамблеи. О таком использовании сообщается Исполнительному совету на следующей очередной сессии через Консультативный комитет.**

## Глава G Утвержденное использование ресурсов

### Статья X ~~Распределение ресурсов~~ **Бюджеты для деятельности** по программам

Положение 10.1. Бюджет по проекту, охватывающий помощь ЮНФПА проекту и содержащийся в утвержденном документе по проекту, представляет собой документ, в котором Директор-исполнитель выделяет средства учреждению-исполнителю **или, в соответствии с согласованными оперативными процедурами, партнеру по осуществлению**, на оказание помощи ЮНФПА проекту. Для целей положения 10.2 ниже бюджет по проекту представляется разделами по годам.

Положение 10.2. ~~Распределение Бюджеты, подготовленные~~ Директором-исполнителем и санкционирующие произведение расходов и взятие предварительных обязательств, устанавливают верхний предел расходов на текущий год и предварительных обязательств на последующие годы в связи с помощью ЮНФПА проекту, ~~на который было сделано это распределение для которого был подготовлен этот бюджет.~~

Положение 10.3. ~~Распределенные средства Бюджеты~~ предназначены для расходов и взятия предварительных обязательств в течение осуществления проекта, к которому они относятся. После завершения проекта ~~бюджет проекта пересматривается для отражения фактических понесенных расходов и представляет окончательные распределенные суммы для оказания помощи ЮНФПА проекту.~~ остаток ~~распределенных средств неизрасходованных средств~~ переводится на счет ЮНФПА.

Положение 10.4. **В пределах совокупных годовых сметных расходов по программам Директор-исполнитель разрешает расходование средств в большем или меньшем объеме по сравнению с индивидуальной ежегодной сметой каждого проекта с учетом хода фактической реализации и потребностей таких проектов.**

Положение 10.5. ~~Право использования окончательных распределенных средств~~ **Окончательный бюджет** для оказания помощи ЮНФПА проекту, предоставленный в соответствии с положением 10.3 выше, остается в силе в течение периода, необходимого для погашения любого неоплаченного юридического обязательства по проекту. Когда все юридические обязательства, выставленные против ~~окончательных распределенных средств бюджета~~, погашаются, любой остаток ~~авансированных средств переводится на счет ЮНФПА по статье «Различные поступления»~~ **возмещается ЮНФПА.**

Положение 11.5. Перемещение сумм из одного раздела ассигнований на двухгодичный период в другой может производиться Директором-исполнителем ~~с согласия Консультативного комитета~~ в таких пределах, которые специально могут быть установлены Исполнительным советом ~~с согласия Консультативного комитета.~~

## Глава Н Управление ресурсами

### Статья XII Счет ЮНФПА

Положение 12.2. В рамках счета ЮНФПА устанавливаются следующие резервы в объеме, определенном Исполнительным советом:

а) оперативный резерв, цель которого заключается в обеспечении финансовой платежеспособности и целостности ЮНФПА. Резерв учреждается на полностью обеспеченной основе и хранится в виде безотзывных и готовых к использованию ликвидных средств. Элементы, которые он компенсирует и покрывает, ограничиваются:

- i) сокращением или нехваткой ресурсов;
- ii) неравномерными потоками наличных средств;
- iii) увеличением фактических расходов по сравнению с планируемой сметой или колебаниями поступлений;
- iv) другими случаями, когда происходит сокращение ресурсов, по которым ЮНФПА взял предварительные обязательства по программам.

Решение о снятии со счета оперативного резерва может принимать только Директор-исполнитель, который сообщает о каждом снятии со счета Исполнительному совету на его следующей очередной сессии и — между сессиями — членам Исполнительного совета, как это может быть предусмотрено Советом или в ситуации, которая, по мнению Директора-исполнителя, заслуживает того;

**б) полностью фондированный резерв для обеспечения на местах жильем набранного на международной основе полевого персонала, финансируемого ЮНФПА, и для его обеспечения служебными помещениями;**

- с) такие другие резервы, которые может утвердить Совет.

Положение 13.4. Директор-исполнитель и учреждения-исполнители **или, в соответствии с согласованными оперативными процедурами, партнеры по осуществлению**, с учетом необходимости обеспечения эффективности и экономичности операций стремятся по мере возможности наиболее полно использовать все имеющиеся на счете ЮНФПА валюты.

### Статья XIV Внутренний контроль

Положение 14.1. Директор-исполнитель:

а) разрабатывает подробные финансовые правила и процедуры, обеспечивающие эффективное финансовое управление и экономию, и распространяет финансовые правила среди членов Исполнительного совета для информации не позднее, чем за 30 дней до их вступления в силу;

- b) обеспечивает, чтобы все платежи производились на основе оправдательных или иных документов, подтверждающих, что услуги или материальные ценности были получены и платежи по ним ранее не производились;
- c) назначает должностных лиц, уполномоченных получать денежные суммы, ~~принимать обязательства или предварительные обязательства и производить платежи~~ от имени ЮНФПА;
- d) осуществляет внутренний финансовый контроль, обеспечивающий эффективное текущее наблюдение за финансовыми операциями и их проверку с целью соблюдения:
  - i) правильности получения, хранения и расходования всех денежных средств и иных финансовых ресурсов ЮНФПА;
  - ii) соответствия расходов и предварительных обязательств ~~распределенными средствами, бюджетам~~, ассигнованиям или другим финансовым постановлениям, утвержденным Исполнительным советом;
  - iii) экономичного использования ресурсов ЮНФПА.

**Положение 14.2.** За исключением случаев, специально оговоренных Директором-исполнителем, обеспечивается разделение обязанностей:

- a) между сотрудниками, которые вправе брать обязательства или предварительные обязательства от имени ЮНФПА, и сотрудниками, которые вправе подтверждать, что платежи могут быть совершены от имени ЮНФПА;
- b) между сотрудниками, которые вправе подтверждать, что платежи могут быть совершены от имени ЮНФПА, и сотрудниками, которые вправе расходовать ресурсы от имени ЮНФПА.

**Положение 14.3.** Директор-исполнитель:

- a)
  - i) назначает сотрудников, которые вправе брать предварительные финансовые обязательства от имени ЮНФПА;
  - ii) добивается взятия всех предварительных финансовых обязательств на основе подтверждающих документов, которые свидетельствуют о наличии средств для покрытия ожидаемых требований;
  - iii) обеспечивает соответствие всех решений о взятии предварительных финансовых обязательств мандату ЮНФПА и добивается наиболее рационального использования средств организации;
- b)
  - i) назначает сотрудников, которые вправе подтверждать, что платежи могут быть совершены от имени ЮНФПА;
  - ii) обеспечивает, чтобы все платежи производились на основе оправдательных и иных документов, подтверждающих, что услуги или материальные ценности были получены и платежи по ним ранее не производились.

**Положение 14.4.** Производство расходов в счет текущего года и взятие предварительных обязательств на последующие годы происходит только после рас

~~пределения средств подготовки бюджетов для деятельности по программам, перечисления средств по двухгодичному бюджету вспомогательных расходов или выдачи других соответствующих разрешений в письменной форме с санкции Директора-исполнителя.~~

Положение 14.5. Директор-исполнитель может производить такие добровольные платежи, не превышающие 25 000 долл. США, какие он/она сочтет необходимыми в интересах ЮНФПА, при условии, что Генеральной Ассамблее и Исполнительному совету будет представлена ведомость таких платежей в отчетах. ~~Директор-исполнитель и Администратор проводят совместные консультации с целью обеспечить единое применение настоящего положения в любом случае добровольного платежа, сделанного сотруднику.~~

Положение 14.12. Невзирая на положение 15.1 Директор-исполнитель ~~в консультации с Администратором~~ может делать руководящие указания относительно поставок оборудования, материалов и услуг в соответствии с принципами, утвержденными Генеральной Ассамблеей, и, в частности, в соответствии с консенсусом 1970 года, резолюцией 2688 (XXV), приложение, пункты 41, 42 и 44, и резолюцией 3405 (XXX), приложение. Такие руководящие указания составляются в консультации с учреждениями-исполнителями **или, в соответствии с согласованными оперативными процедурами, партнерами по осуществлению**, которые являются организациями системы Организации Объединенных Наций, и представляются членам Исполнительного совета в соответствии с положением 14.1.

## Статья XV

### Учреждения-исполнители и партнеры по осуществлению

Положение 15.1. Управление со стороны учреждений-исполнителей **или, в соответствии с согласованными оперативными процедурами, партнеров по осуществлению**, денежными средствами, полученными от ЮНФПА, осуществляется на основе их соответствующих финансовых положений, правил, практики и процедур в той мере, в какой они могут быть применены. Если финансовые руководства учреждения-исполнителя **или, в соответствии с согласованными процедурами, партнера по осуществлению** не содержат необходимых указаний, применяются финансовые руководства ЮНФПА.

Положение 15.2. Каждое учреждение-исполнитель **или, в соответствии с согласованными оперативными процедурами, партнер по осуществлению** ведет такие необходимые счета и записи, которые позволяют ему представлять отчет о финансовом состоянии денежных средств, полученных от ЮНФПА, включая, в частности, остаток зафиксированных распределенных средств, расходов и предварительных обязательств.

Положение 15.3. Для обеспечения единообразия и применимости данных, необходимых в целях управления ЮНФПА, Директор-исполнитель уполномочен указывать после консультации с учреждениями-исполнителями **или, в соответствии с согласованными оперативными процедурами, партнерами по осуществлению** основу, содержание и периодичность докладов о денежных средствах, полученных от ЮНФПА, которые должны представляться учреждениями-исполнителями **или, в соответствии с согласованными оперативными процедурами, партнерами по осуществлению**.

~~Положение 15.4. Невзирая на положение 15.1, Директор-исполнитель в консультации с Администратором может давать руководящие указания относительно поставок оборудования, материалов и услуг в соответствии с принципами, утвержденными Генеральной Ассамблеей, и, в частности, в соответствии с консенсусом 1970 года, резолюцией 2688 (XXV), приложение, пункты 41, 42 и 44, и резолюцией 3405 (XXX), приложение. Такие руководящие указания составляются в консультации с учреждениями-исполнителями, которые являются организациями системы Организации Объединенных Наций, и представляются членам Исполнительного совета в соответствии с положением 14.1. (Положение изменено и перенесено; в настоящее время — положение 14.12)~~

## Статья XVI Отчетность

Положение 16.1. Директор-исполнитель раз в два года представляет ~~отчетность~~ **финансовые ведомости** по счету ЮНФПА и всем другим денежным средствам, управляемым ЮНФПА, **в соответствии со стандартами учета системы Организации Объединенных Наций**, показывающие:

- a) поступления и расходы;
- b) активы и пассивы, **резервы и остатки ресурсов;**
- c) **ведомость движения наличных средств;**
- d) ~~состояние распределяемых средств на виды деятельности по программе и суммы, выставленные против этих средств.~~ **финансовые показатели осуществления деятельности по программам;**
- e) состояние ассигнований, утвержденных Исполнительным советом по двухгодичному бюджету вспомогательных расходов, и суммы, выставленные против этих ассигнований.

Директор-исполнитель также представляет такую другую информацию, которая может быть необходима для освещения текущего финансового положения, и несет ответственность за ведение таких счетов и отчетности, которые необходимы для представления Исполнительному совету и Генеральной Ассамблее докладов о финансовом состоянии денежных средств, управляемых ЮНФПА.

Положение 16.2. Отчеты представляются в долларах США. Ведомости могут, однако, вестись в такой валюте или таких валютах, какие Директор-исполнитель ~~в консультации с Администратором~~ может признать необходимыми.

## Глава I Внешняя ревизия

### Статья XVII Внешняя ревизия

Положение 17.1. Положения о внешней ревизии статьи ~~XII~~ VII Финансовых положений Организации Объединенных Наций приложены для информации к настоящим положениям и с соответствующими изменениями применяются к ЮНФПА, за исключением того, что:

а) доклады Комиссии ревизоров вместе с финансовыми ведомостями ревизоров и замечаниями по ним Консультативного комитета направляются также членам Исполнительного совета;

б) учреждения-исполнители **или, в соответствии с согласованными оперативными процедурами, партнеры по осуществлению**, которые являются организациями системы Организации Объединенных Наций, направляют Директору-исполнителю для представления Исполнительному совету двухгодичную отчетность, показывающую состояние денежных средств, распределенных им Директором-исполнителем для осуществления деятельности ЮНФПА. Такая отчетность заверяется внешними ревизорами организаций и сопровождается их докладами, если таковые имеются, и копиями любых соответствующих резолюций, принятых их директивными или административными органами;

с) представляя вышеупомянутую двухгодичную отчетность Исполнительному совету, Директор-исполнитель комментирует замечания ревизоров по существу и последующие меры.

Положение 17.2. Директор-исполнитель обеспечивает, чтобы учреждения-исполнители **или, в соответствии с согласованными оперативными процедурами, партнеры по осуществлению**, за исключением организаций системы Организации Объединенных Наций, требовали от своих ревизоров следовать, насколько это практически возможно, принципам и процедурам ревизии, установленным для Организации Объединенных Наций в отношении денежных средств, полученных от или через ЮНФПА, и обеспечивали периодическое проведение ревизий каждого проекта, как это требует Директор-исполнитель, но не менее одного раза за период осуществления проекта.